

第三節 課程本土化之意涵

壹、本土的意義

吳清山(1993)認為本土具有「本國故土」或「當地區域之意」。吳明清(1997)則認為是指一個特定群體，群聚生活所依附的時空環境。根據國語辭典，「本土」中文的意義為當地、本區域或指原來生長的地方。英文為 indigenous，意義與中文解釋類似，指特定的地方、區域或環境，或產生、生長、生活的地方。

不過本土涉及的範圍是一種相對的概念，隨著情境不同而有不同的指認(夏黎明，1991)。相對有兩種情形，一是相對於更大的區域，這種相對是差序性的，兩者之間的關係屬於「包含」，如相對於地方，社區就是本土；相對於宇宙，全球即為本土。二則為相對於外來，沒有大小之分，只有內外之別，兩者之間的關係屬於平行，如相對於歐美，東方就是本土；相對於西亞，東亞就是本土；相對於日韓，台灣就是本土。由上可知，本土指涉的範圍是相對的，可以指一個社區、地方、國家、區域，甚至為全球。

貳、國內各領域之本土化意涵

學術知識本土化的意識上升，與目前知識之國際化和全球化趨勢有關，基於知識之實踐必須考慮其文化背景的切合性，因此反對作西方理性思考或心靈狀態的移植；且文化的接觸需是一種平衡的互動，即為「成功的涵化」，而非「文化滅絕」--逐漸從物質層次的滅絕走向精神與象徵層次的「族的滅絕」，因此主張學術知識應當根植於本土化(楊深坑，1999)。以下就整理不同學術領域的本土化意涵，如下：

一、社會科學之本土化意涵

朱偉志(2000)認為社會科學所謂的本土化，是一種進入與反省的過程，指學者在得到西方的理論裝備之後，對知識存有批判、存疑與反省，並懂得藉由西

方的理論作為一個參考架構，配合本土化的社會脈絡來發展，建構本土理論。張維安（2001）也以 Polanyi 的鑲嵌性概念指出，理論的建構必須立足於個別的社會基礎，不同的社會將發展不同的理論，知識不能憑空建構，社會理論應鑲嵌在社會情境中。蕭全政（2000）則將社會科學分為兩種典範理論基礎，來說明本土化的概念（詳見表 2-3-1）。

表 2-3-1 兩種社會科學典範之理論基礎

	強調理論層面的社會科學	強調事實層面的社會科學
科學哲學	以牛頓物理所含科學哲學為基礎，追求規律性、類似性、普遍性、內在科學性	以混沌論所含的科學哲學為基礎，重視重視社會現象的變異性和差異性，因此重視人及「非人」因素的動態因果過程
本體論	不變	變
宇宙論	超時空歷史社會觀	因果歷史社會觀
認識論	主觀思維先於客觀存在「我思故我在」，客觀獨立於主觀而存在	主體為客體一部份，客觀存在先於主體 「主觀思維是在反應客體存在，或受之影響」
人生哲學	原子式個人	結構化個人

蕭全政（2000）指出，社會科學之本土化，是趨向於強調事實層面的社會科學，由於時空相對、時間不可逆，因此強調掌握隨時，與相對時空下，適時相關的因果關係，而非追求絕對時空下，自然和諧法則，和萬有秩序中的一般化理論，是故將之放諸於台灣實體，則指的是將台灣社會科學的特殊性，從國際政經體系所支撐的一般社會科學之普同性中分出來，而且能以台灣整體實存的政經社文網路，所支撐的台灣社會科學之普同性，透過相關的因果網路分析，而消彌國內各種不同特殊性主張間的爭議。

而社會科學本土化的面向是為多重的，包含資料的運用、題材的選擇、重要社會現象的理論性分析、實際問題的解決、方法論與研究方法上的創新與修正、知識體系的建立、建構具有特色的論述體系、在全球層次掀起「典範的革新」、確立學術研究和實踐的「主體性」、或強調本土語言、本土園地發表的研究成果，

編輯鄉土教材、推廣鄉土技藝、成立鄉土文化中心等，皆為社會科學之本土化。

二、政治學界之本土化意涵

(一) 政治學

石之瑜(2000)認為政治學的本土化乃受到社會科學本土化的影響，本土化是一種自我實踐，所要求的是將自己放回熟悉的文化環境，以找尋出能充分表達這種環境的政治本土語言。政治學的本土化便是指研究方法與研究課題是出自研究對象的生活環境中，且是為了解決研究對象自己意識到的問題而進行，只要以本土的問題為導向，回溯問題的源頭，或嘗試提供完整而有意義的回答，均屬於本土的範圍。

(二) 政治界

政治界中所說的本土化，指的是台灣意識的培養，以台灣人民自主政治為主要訴求，反對任何民族的殖民政權。就歷史發展的脈絡來看，政治的本土化從日治時代開始萌芽，經歷國民政府來台，到解嚴先後轉換不同的內涵，由反抗日本帝國主義、國民黨威權統治到中共打壓，成為一種反抗殖民體制、專制政權的論述。現今的本土化則帶有去中國化的色彩，反對「一個中國」原則與中共霸權(黃俊傑，2000；翁明賢、王崑義，2001；陳芳明，1996)。

三、心理學界之本土化意涵

(一) 心理學

心理學的本土化是二十世紀末心理學發展的主要趨勢，心理學家試圖把心理學建設成一門適用且實用的科學，不再將歐美心理學，視為本土心理學或全人類的心理學(符合反後設論述)，並且建立符合當地人的心理和行為的知識體系，使之能夠在不同的文化傳統中佔有一席之地，進而能作為適切的社會文化因素與生理因素預防及解決之道。

葉啟政(1994)認為心理學本土化的要義，在於透過國人在文化/歷史形塑的過程中，所產生之身心狀態的解析與詮釋，締造一套具有特色、極具啟發性的論述體系，而本土化的最終在於走向全球化，其目的在於為整個人類的學術論說

提供另外可能的理論選擇，以豐富人類瞭解世界的空間。而葛魯嘉（1997）則認為心理學的本土化從心理學方法的本土化開始著手。楊國樞（1999）針對心理學本土化提出「本土契合性」的概念，認為需脈絡契合性、焦點契合性、反映契合性，才能有效反映、顯露、展現或重構所探討的心理行為或脈絡。即研究者之研究活動及研究成果，與被研究者之心理行為，以及其生態、經濟、社會、文化、歷史脈絡密切或高度配合、符合及調和的狀況。由此可以發現各學者所認定的方法不一，雖然策略有所不同，但是其目標皆是以台灣社會作為主要考量。

（二）教育心理學

張春興（1993）認為教育心理學本土化是指將外國心理學家所創建的研究理論與技術消化吸收後，針對國情需要設計方法進行研究，以其建立系統理論。換言之，此本土化是配合教育心理學研究目的而提出的一種構想，消極面在於解決問題，積極面則在於提升品質。

四、文化藝術學界之本土化意涵

（一）文學界

台灣文學因社會內部認同意識的分歧，自日治時代新文學運動以來便出現回歸中國與台灣的爭執，戰後也經過幾次台灣文學論戰。游勝冠（1987）認為，文學的本土化乃是反對外來文化的支配，站在台灣立場，懷抱台灣意識而創作的文學，強調台灣文學相對於中國文學、外來文學，有其自主性。

（二）藝術界

就藝術的觀點，本土化是開放的，並且是階段性的。梅丁衍（1997）認為台灣美術在九〇年本土化論戰中逐漸沈澱一些共識，他引用陳瑞文的說法，認為台灣文化並不等於本土文化，任何題材都能為藝術所用，只要反思的基作來自於作者所屬的「社會現實」，同時得承認與尊重台灣藝術家在多重矛盾中，試圖轉化外來藝術的努力、感受與經驗。另外，林惺嶽（1993）則認為，本土化不是永久性的課題，而是階段性的進行，當台灣藝術強力吸收本土的人文資源，並邁向國

際化時，本土化的主張會自動消失，代之以更迫切的問題。

總括而言，文化藝術學界的本土化運動，乃因為政治界的本土意識高張而起，所追求的是創造與西方或中國不同，並屬於台灣社會現實的文化體系。

綜合上述，研究者茲將各領域對於本土化的訴求之異同點，進行歸納比較如下：

(一) 相同點

在於對自身社會脈絡的重視，其目的在揭示和瞭解本身的資源，以求解決本身的問題，滿足本身的需求目標。另外，也反對任何殖民現象，包括政治殖民與文化殖民，所尋求的是一種自我定位，是一種解放的過程，以求免於成為殖民主的附庸。

(二) 相異點

在於本土的概念不同，政治界、文化界所形成的本土化，乃是以台灣為本土，相對於中國。台灣的本土化成為一種運動，由政治所萌發，進一步影響文學、藝術各界；而學術知識的本土化較與統獨意識無關，而是擺脫西方學術壟斷或優勢的一種反應，但是其所謂的本土，所指涉的對象卻不一而足，有些學者的本土化指的是台灣，有些則是中國，產生差異的主要原因，在於提出論點的時空背景不同所造成。

綜觀上述各學界所定義的本土化意涵、台灣本土運動的歷史脈絡，以及研究者的教育觀點，本研究對「本土化」的意涵界定如下：

本土化是一個地區追求自主性、型塑主體性，以及凝聚生命共同體的過程。在此過程中，該地區住民的意識覺醒，積極尋求自我定位與認同的實踐行動，包括：

(一) 在一切作為和措施方面，強調植基於該地區的歷史、地理、文化、社會、經濟、政治等情境脈絡，以切合該地區的需要和自主發展。

(二) 與外來文化或知識體系接觸方面，強調以平衡的互動，尋求成功的涵化，或予以創造性轉化，以確保主體性。

(三) 在族群關係的經營方面，極力走出狹隘排他的族群意識，強調住民生命共同體的凝聚，在各族群平等和多元融合的基礎上，逐漸發展出健康的族群間連帶關係和新族群共識。

(四) 在本土文化的開創方面，反對一元的、中心的霸權論述，強調文化的包容性與多樣性。珍惜不同族群文化，將之視為本土文化中特殊且不可取代的構成部分，期待透過各族群文化的平衡互動、交融、相互影響，展現活潑創意的生命力，以開創多采多姿和根深花香的本土文化。

參、教育本土化之意涵

一、教育本土化的目標

由於學校課程奠基於社會的政治、經濟、文化等環境脈絡上，社會環境的發展和變化，如實地反映在學校課程上，因此課程是不能超越時空脈絡而存在，而是要將課程嵌入社會、經濟、政治和文化脈絡中，課程研究才有意義（歐用生，1990），是故課程需掌握台灣社會變遷的事實與教育發展的脈絡，才能掌握教科書本土化發展的過程及其特色。以下茲各學者對教育本土化之解釋介紹如下：

吳明清（1997）認為本土化教育是基於我們自己的資源、問題需求而實施的教育，相對於移植的教育而言，就是要我們從所擁有與歸屬的地理、歷史、文化、社經、以及民情等所交織的生活脈絡結構中，發現問題、確定需求，並尋求資源，充分反應於教育活動中，並運用教育活動來解決我們的問題，並滿足我們的需求。

陳麗華（1996）提出本土化教育目標為：增進學童瞭解和掌握台灣地區這塊土地的特色，和生活在這塊土地上的各族群的生活現實，包括各族群的需要、利益，以及台灣本身族群的生態、歷史、文化和社會發展等，以凝聚學童對這塊土地的文化與情感認同，進而積極參與社會生活，發揮公民效能。

鄧運林（1997）提出本土化教育目標則為：本於「生命共同體」的理念，促進不同族群相互尊重與和諧，重視母語教育，辦理鄉土教學活動，如：鄉土歌謠、

鄉土民俗活動、鄉土技藝等能喚起鄉土感情的活動、促進鄉土認同、消彌族群隔閡的活動；就其目標來看，活動中參與團體帶來的歸屬感，是情意的認同。

歸納上述各方論點，以及本研究對「本土化」意涵的界定，本研究認為教育觀點所談的「本土化」，具有以下特性：

(一)相對性：本土化是相對的概念，從台灣本土化運動的歷史脈絡考察之，「本土化」是指相對於日本化、中國化，以及相對於西化、全球化而言。本土化不排斥中國化、全球化，相對的兩端雖互有牽制，但也是可以共存的、並行的發展（陳麗華，1996；夏黎明，1991）。

(二)草根性：本土化是起於草根性的發展，反對由上而下的推動。

(三)批判性：本土化是對政治、知識、學術的殖民主義所做的一種批判與省思過程。

(四)多元性：本土化是反中心、反霸權和反一元的論述，重視局部性、地方性和多元性。

(五)脈絡性：本土化措施的推動並無固定的發展模式，強調社會脈絡的契合性，例如，楊國樞（1997）主張的本土契合性觀點。

(六)主體性：本土化對文化接觸強調平衡的互動、成功的涵化（楊深坑，1999），以及創造性轉化（林毓生，1996）以確保本土的自主性和主體性。

(七)認同性：本土化強調對該地區的情感歸屬和認同。

(八)實踐性：本土化是由自我認同到社會改造行動的過程。

(九)外展性：本土化是由本土向外開展的概念，重視本土在世界的角色和定位。

二、社會課程本土化的內涵

社會課程本土化的內涵，可以用「人」、「時」、「地」、「文化」等四個面向統整出來，以台灣地區的空間為橫座標，以台灣地區的時間為縱座標，形成理解的時空架構，用以回顧、探討和開創在這塊土地上的文化、族群關係與社會發展的過去、現在與未來。而橫座標依地理上的由近至遠可以細分為鄉鎮、縣市與台灣

地區；縱座標依時間上的由遠至近可以細分為過去、現在與未來，詳見圖 2-3-1（陳麗華，1996）。

承續以上論點，本研究認為社會課程「本土化」的範疇，在地理上係以台灣地區——台澎金馬為範疇；在歷史和社會發展上，以台灣主體性為思考主軸，詮釋台灣地區的過去、現在和未來的發展；在文化上，則強調以台灣地區為根基的傳統文化與文化創新。

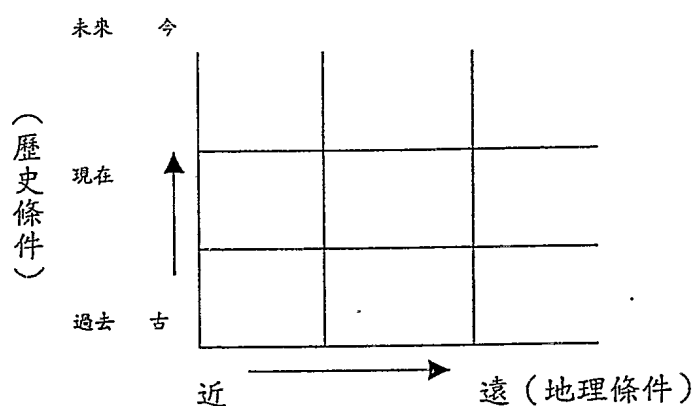


圖 2-3-1 課程本土化之時空架構

具體而言，本土化社會課程內容，需包括台灣地區人民在不同時空（地理、歷史）座標中，人與人間互動所形成的族群關係，以及社會、文化、政治、經濟等活動。此外，為避免劃地自限於狹隘的地域主義，並拓展世界觀，也將本土與世界的關係納入課程中。

茲進一步將社會學習領域課程本土化之內涵，歸類如表 2-3-2。

表 2-3-2 社會學習領域課程本土化之內容分析類目表

類目	類目範疇之界定	參考性類目舉隅
地理環境	乃指台灣地區之地理環境，以及經由環境所形成之人文現象	地形、景觀、水文、氣候、物產、天然資源、自然生態（包含本土動植物之介紹）、交通、聚落、位置
歷史發展	乃指台灣地區之過去、變遷與發展趨勢。	變遷、傳統、思想、史實、傳說、人物、遺跡、政權替換（轉移）、多元史觀、地名起源
文化	乃指由台灣地區住民所發展之文化內涵，包括文化傳統與創新。	含族群文化以及共享文化，如民俗、慶典、儀式、建築、文字、戲劇、科技發明、語言（母語）、宗教信仰、生活型態、飲食文化、大眾文化、文學、藝術品以及族群生態、族群起源、文化交流、教育、認同、同化與涵化、文化多樣性、文化符號
社會生活	乃指台灣地區內所形成之社會現象、社會活動與展望。	生活型態、社會福利、社會安全、醫療、社會議題、社會問題、兩性關係、世代關係、族群關係、家庭關係、城鄉差異、社會變遷、社區發展、社會分工、人口結構與組成、社會意識、社區參與、社區資源、社會階級
政治活動	乃指台灣地區內所採行之政治制度，所進行之政治活動，與未來展望。	法令規範、政黨、政府組織、政治符號、政治領袖、集會結社、公民義務與權利、民主程序與價值
經濟活動	乃指台灣地區內所採行之經濟制度，所進行之經濟活動，與未來展望。	職業結構、經濟機構、經濟制度、生產消費、金融理財
本土與世界的關係	乃指台灣地區與其他地區在軍事、經濟、政治、文教等各方面之互動。	台灣觀點、戰略位置、貿易關係、兩岸關係、國際組織、外交、環境保育、全球網路、文化交流、教育聯盟